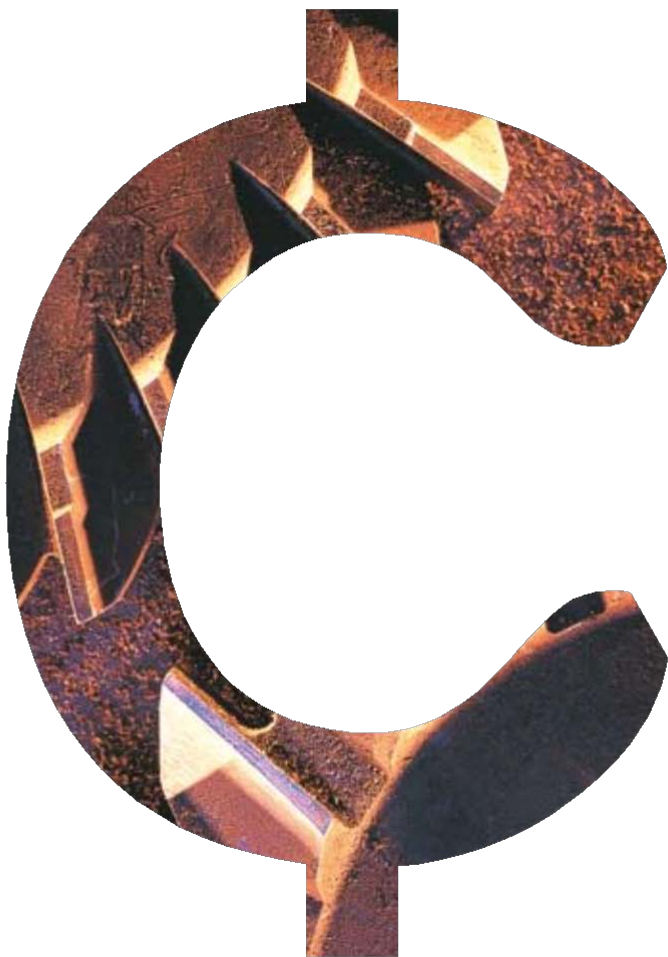


結束爭議解決程序



**Closing the Dispute Resolution
pRoCess**

Traditional Chinese



Workers Compensation Commission 負責解決受傷工人與僱主之間的賠償爭議。

法律規定，應儘量幫助爭議人士（各方）儘快達成解決方案。爭議解決各個階段，均可在委員會達成解決方案。

終止爭議事項應遵循具體流程

。

爭議如何終結

解決或終結爭議的方式有多種：

- 達成協定，
- 爭議中止，或
- 做出裁決。

達成協定

各方可在委員會做出爭議裁決前，隨時就爭議達成協定。

各方可提交同意書 (Consent Orders) (或解決辦法)，就某些類型的爭議問題達成一致意見。請瀏覽我們的網站，參閱同意書範本。

爭議中止

爭議可隨時中止，既可以是原告要求中止，也可以因為各方達成協議後希望中止爭議的

審理。

出現下列某種情況’ 爭議可中止：

- 原告中止’
- 各方一致同意中止’ 或
- 做出裁決。

若是原告中止

原告可通過提交中止審理程序選擇書 — 表 14B (*Election to Discontinue Proceedings - Form 14B*)”

決定中止整個爭議審理或部分審理程序。請瀏覽我們的網站獲取表 14B’ 或電 1300 368 040’ 聯繫我們索取。

原告必須將此份表格送達本次爭議中的各方。

提交表 14B

後’ 本次爭議事項即視為結束。這

表示審理過程或已中止審理的相關過程都不能再採取任何措施。

若各方均同意中止

若爭議各方在任何階段達成協定’ 並決定中止全部爭議審理或部分審理程序’ 則必須提交中止審理程序協議書 — 表 14A (*Agreement to Discontinue Proceedings - Form 14A*) 告訴我們。請瀏覽我們的網站獲取表 14A’ 或電 1300 368 040’ 聯繫我們索取。

本表格副本必須送達各方。

提交上述表格後，本次爭議事項即視為結束

。

這表示審理過程或已中止審理的相關過程都不能再採取任何措施。

做出裁決

若各方未能達成協定並將爭議轉介至仲裁員 (Arbitrator)

處，則由仲裁員做出裁決。裁決結

果可當場做出，亦可在兩周內書面送達各方。

轉介至仲裁員的爭議審理結束後，記錄爭議解決方式的裁決證明 (Certificate of Determination) 將送達所有方。

若當場做出裁決，仲裁員會口頭宣佈裁決結果

並解釋裁決原因，並記錄相關裁決聲明 (原因聲明)。各方將收到含有裁決結果的裁決證明。原因聲明 (Statement of Reasons)

全文，可參照委員會的錄音。

若沒有當場做出裁決，仲裁員會撰寫原因聲明，並將裁決證明及書面原因聲明送達各方。

結束醫療爭議

提交給委員會的醫療爭議有多種結束方式：

- 若各方在爭議裁決前就永久性殘障程度達成協定，則原告或各方可中止本次爭議。

- 若爭議的唯一問題是永久性殘障程度’ 我們將在上訴期滿後’ 根據核准醫療專家的

評估結果’ 簽發一份裁決證明 (Certificate of Determination)。

- 若醫療評估證明 (Medical Assessment Certificate) 認定受傷工人有權享受疼痛和痛苦賠償’ 且原告在爭議申請中向委員會說明這項權利存在爭議’ 則此項申請將轉介至仲裁員由其負責解決或裁決。問題解決後’ 我們將簽發裁決證明’ 宣告爭議事項的結束。

欲知詳情

欲知有關結束爭議的詳情，請電 1300 368 040。

聯繫我們或瀏覽我們的網站

www.wcc.nsw.gov.au

本手冊資料不是法律建議。

若需要有關提交或答覆爭議申請的法律建議，

請諮詢律師。若沒有律師’ 您可通過以下電話聯繫 Law Society of NSW’ 要求其幫您轉介律師：

- (02) 9926 0300 (若居住在悉尼)’ 或
- 1 800 422 713 (若居住在悉尼外)。

如何聯繫我們

電話

全部諮詢：1300 368 040

電話傳譯服務：13 14 50

TTY 服務：(02) 9261 3334

登門

Level 20

1 Oxford Street Darlinghurst NSW

2010 工作時間：上午 8:30 至下午

4:30

週一至週五

傳真

1300 368 018

郵件

PO Box 594

Darlinghurst 1300

文件交換

DX 11524

Sydney Downtown 電郵

[registry@wcc.nsw.gov.a](mailto:registry@wcc.nsw.gov.au)

u

網址

www.wcc.nsw.gov.au